



# ETHERMA KST

Infrarot-Dunkelstrahler

Montage- und Gebrauchsanleitung

- › Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung, bevor Sie mit der Montage und Inbetriebnahme beginnen.
- › Enthält wichtige Warnhinweise.

**ETHERMA<sup>°</sup>**  
GENIALE WÄRME

## EINLEITUNG

Mit Ihrer Wahl für ETHERMA haben Sie sich für eine geniale Wärmelösung entschieden. Wir danken für Ihr Vertrauen. In uns haben Sie einen kompetenten Partner mit mehr als 30 Jahren Erfahrung. ETHERMA setzt auf ständige Innovation, höchste Produktqualität und modernes Design.

Wir unterstützen Sie mit umfangreichen Serviceleistungen und finden die individuell passende Produktlösung für Sie.

Die folgende Anleitung soll Ihnen helfen, Ihr ETHERMA Qualitätsprodukt so wirkungsvoll wie möglich einzusetzen. Sie gibt wichtige Hinweise für die Sicherheit, die Installation, den

Gebrauch und die Wartung der Geräte. Bitte lesen Sie die in dieser Anleitung aufgeführten Informationen daher sorgfältig durch und behalten Sie sie für Rückfragen zu einem späteren Zeitpunkt auf.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden. Die Geräte dürfen nicht missbräuchlich, d.h. entgegen der vorgesehenen Verwendung, benutzt werden.

Die Verpackung Ihres hochwertigen ETHERMA Produktes besteht aus recycelbaren Werkstoffen.

## TECHNISCHE DATEN

- > Nennspannung: 230 V
- > Leistung: 400 W/lfm
- > Wärmeabgabe: einseitig nach vorne
- > Oberflächentemp.: 80 °C
- > Farbe: Lehmbraun, RAL 8003
- > Gehäuse: verz. Stahlblech
- > Gerätetiefe: 60 mm
- > Gerätebreite: 185 mm
- > Schutzart: IP 21
- > Schutzklasse: I
- > Prüfzeichen: ÖVE
- > Systemaufbau: CE konform

### Infrarot-Dunkelstrahler KST mit Links-Anschluss

Typ	Best.-Nr.	Leistung [W]	Länge [mm]
KST050L	30793	200	500
KST060L	30891	240	600
KST070L	30828	280	700
KST080L	30712	320	800
KST090L	30820	360	900
KST100L	30718	400	1000
KST110L	31082	440	1100
KST120L	30822	480	1200
KST130L	30823	520	1300
KST140L	30824	560	1400
KST150L	30825	600	1500
PG-ST	34551	Verbindungsleitung 0,5 m	

### KST mit Rechts-Anschluss

Typ	Best.-Nr.	Leistung [W]	Länge [mm]
KST050R	34152	200	500
KST060R	32335	240	600
KST070R	32333	280	700
KST080R	32332	320	800
KST090R	33053	360	900
KST100R	31044	400	1000
KST110R	32334	440	1100
KST120R	33530	480	1200
KST130R	32599	520	1300
KST140R	31639	560	1400
KST150R	31022	600	1500
PG-ST	34551	Verbindungsleitung 0,5 m	

## WARNHINWEISE

ETHERMA KST - Infrarot-Kirchenbankstrahler sind für die waagrechte Montage unter den Sitzflächen des Gestühls vorgesehen. Sie sind ortsfeste Heizgeräte für trockene Räume. Ein bruchfestes Spezialheizelement mit hohem Abstrahlvermögen erzeugt milde Strahlungswärme. Der integrierte Überhitzungsschutz (mit automatischer Wiedereinschaltung) garantiert ein Höchstmaß an Sicherheit. Es ist trotz allem sicher zu stellen, dass die ETHERMA KST - Infrarot-Kirchenbankstrahler nicht abgedeckt werden, bzw. die Wärmeabgabe ungehindert erfolgen kann.

Nach einer Aufheizphase von ca. 15 Min. erreichen die Infrarot-Dunkelstrahler ihre Nennwärmeabgabe. Es wird daher empfohlen, die Heizkörper mindestens ¼ Stunde vor Beginn des Gottesdienstes einzuschalten. Die ETHERMA KST - Inf-

rarot-Kirchenbankstrahler können mit einer Zeitsteuerung, Raumthermostaten, Geräten zur Leistungsregulierung usw. betrieben werden. Damit kann sichergestellt werden, dass die Heizungsanlage nach dem Gottesdienst immer ausgeschaltet wird (Vermeidung von ungewolltem Betrieb - Energiekosteneinsparung!). Ebenso ist eine ideale Anpassung der Leistungsabgabe während der Gottesdienste möglich.

**ACHTUNG:** Wenn Lacke, Lösungsmittel, Klebstoffe oder dgl. im beheizten Raum benutzt werden, deren Dämpfe sich durch die Temperatur des Heizelementes (ca. 190°C) entzünden könnten (z. B. Versiegeln des Holzpodestes), ist sicherzustellen, daß die KST Infrarot-Kirchenbankstrahler ausgeschaltet und auf Raumtemperatur abgekühlt sind

## MONTAGE

ETHERMA KST - Infrarot-Kirchenbankstrahler sind waagrecht, mit der Gitteröffnung zur Sitzbankvorderkante gerichtet, unter Beachtung der geforderten Mindestabstände zu montieren. Für die Befestigung am Gestühl sind bei jedem Kirchenbankstrahler zwei Montagebügel beige packt.

Diese werden mit den mitgelieferten Blechschrauben in den vorgestanzen Löchern an der Gehäuserückseite montiert. Die Montagebügel ergeben den Mindestabstand zur Bankunterseite.

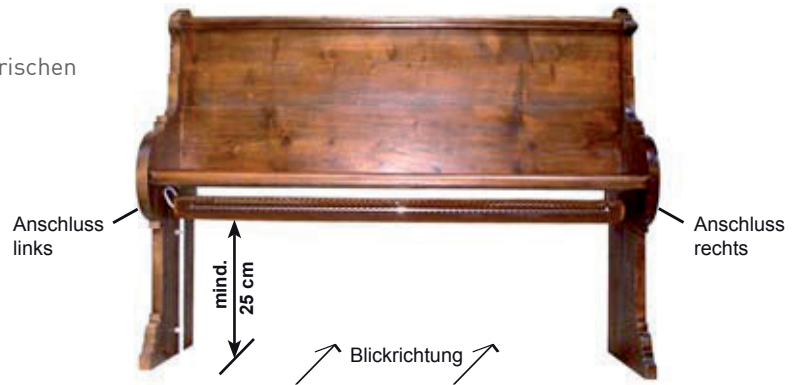
ETHERMA KST - Infrarot-Kirchenbankstrahler sind anschlussfertig mit Gerätesteckbuchsen versehen und müssen daher für den Elektroanschluss vor Ort nicht geöffnet werden. Die Befestigung an der Bankunterseite erfolgt mit geeigneten Holzschrauben (max.  $\varnothing$  4 mm).

Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer elektrischen Wandsteckdose montiert werden.

**Mindestabstände:**

- > zur Sitzbank-Vorderkante: 6 cm
- > stirnseitig zwischen 2 Geräten: 9 cm
- > stirnseitig zwischen Gerät und Bankstütze: 6 cm
- > zu brennbaren Materialien im Gitterbereich: 10 cm
- > zum Fußboden: 25 cm

**ACHTUNG:** Hat die Sitzbank auf der Vorderseite Verstärkungsleisten nach unten, kann die Gefahr eines Warmluftstaus bestehen. In diesem Fall ist vor der Montage mit dem ETHERMA Technik-Team Kontakt aufzunehmen.



**ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

Der elektrische Anschluß darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden. Bei Montage und Installation sind die gültigen Vorschriften zur Errichtung von Starkstromanlagen mit Nennspannung bis 1000 V (EN Teil 1-4) einzuhalten. Bei Festanschluß an das Stromnetz muß eine allpolige Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung installiert werden (z. B. Sicherungsautomat, FI-Schutzschalter).

Alle ETHERMA KST - Infrarot-Dunkelstrahler sind mit 1,0 mm<sup>2</sup> wärmebeständiger Leitung durchverdrahtet, so dass an einem Bankstrahler weitere Geräte bis zu einer max. Nennleistungssumme von 2000 W (einschließlich Geräte-Eigenleistung) angeschlossen werden können.

Jede Bankgruppe wird zweckmäßigerweise mit 3 oder 6 Bänken in Sternschaltung an 3/N/PE-400V angeschlossen. Alle ETHERMA KST - Infrarot-Kirchenbankstrahler sind Geräte der Schutzklasse I mit Nennspannung 230 V-.

Der Elektro-Anschluß erfolgt netzseitig über die beige packte Winkelgerätesteckdose (Klemmbereich max. 1,5 mm<sup>2</sup>) an der linken bzw. rechten Stirnseite des Gerätes (Blickrichtung von vorne auf die Sitzbankvorderkante (Abb. 1).

Weitere Geräte werden an der Gerätesteckdose auf der gegenüberliegenden Seite des Netzanschlusses angeschlossen (max. 2000 W Gesamtleistung). Als Zubehör steht hierfür eine 500 mm lange Geräteverbindungsleitung 3 x 1 mm<sup>2</sup> mit fix angegossenem Winkelgerätestecker zur Verfügung (Abb. 2).

Bei Mittelfüßen kann es erforderlich sein, dass für die Kabeldurchführung Löcher gebohrt werden müssen ( $\varnothing$  10 mm - Länge - Abb. 3 - 5).

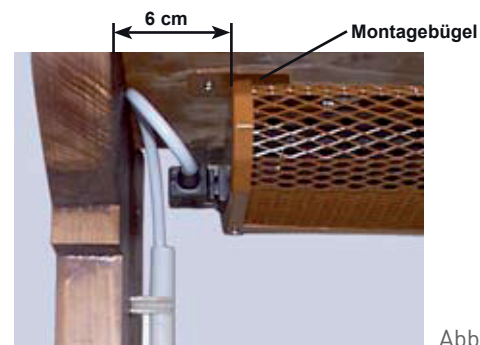


Abbildung 1

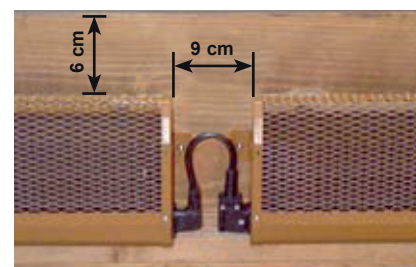


Abbildung 2

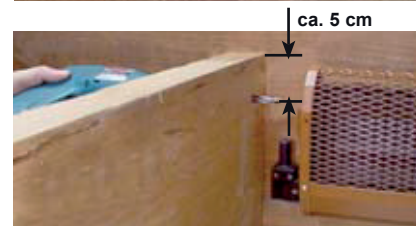


Abbildung 3

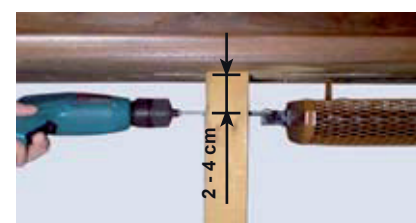


Abbildung 4

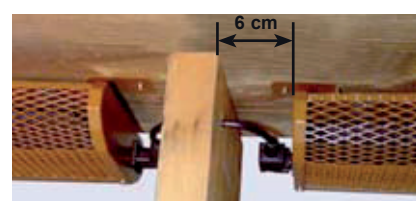


Abbildung 5

## INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Inbetriebnahme ist zu überprüfen, ob die Netzspannung mit der am Leistungsschild angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt. Alle Steckverbindungen sind auf korrekten Sitz zu überprüfen.

Bei der ersten Aufheizung kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen. Es ist daher ratsam, vor der ersten Benützung alle Geräte für eine Dauer von mindestens 45 Minuten einzuschalten.

## HEIZBETRIEB, SICHERHEIT, WARTUNG

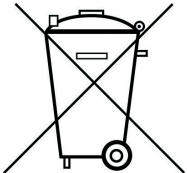
Die ETHERMA KST - Infrarot-Kirchenbankstrahler entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte. Auf Grund der geringen Oberflächentemperaturen sind die ETHERMA KST - Infrarot-Kirchenbankstrahler für die Montage unter Bänken gemäß der Europeanorm EN 60355-2-30, Ausgabe 2000, zugelassen. Der ordnungsgemäße Zustand ist regelmäßig (z. B. im Zuge der wöchentlichen Reinigungsarbeit) zu kontrollieren (ÖVE-E5 Teil 1/1989 bzw. ÖVE-EN50110). Der Verpflichtung, nach § 12.1.6 zur wiederkehrenden Prüfung der elektrischen Ausrüstung der Heizanlage, wird zweckmäßigerweise durch mindestens jährliche, vor Beginn der Heizperiode anzusetzende, Reinigungs- und Überprüfungsmaßnahmen entsprochen.

Defekte Geräte und Anschlußleitungen sind zu ersetzen. Abgezogene Gerätestecker sind wieder anzustecken. Allfällige Staubablagerungen sind zu entfernen. Die Arbeiten sind durch fachkundiges Personal durchzuführen.

Nach einer Aufheizphase von ca. 15 Min. erreichen die ETHERMA KST - Infrarot-Kirchenbankstrahler ihre Nennwärmeabgabe. Es wird daher empfohlen, die Heizkörper bereits ¼ Stunde vor Beginn des Gottesdienstes einzuschalten.

Der Anlagenerrichter wird angewiesen, dem Betreiber die richtige Handhabung bzw. Wartung zu erläutern und zumindest eine Montage- und Betriebsanleitung zu übergeben.

**VORBEHALT:** Technische Änderungen behalten wir uns vor. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz.



**ACHTUNG:** Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie können aber auch schädliche Stoffe enthalten, die für Ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der Umwelt schaden. Bitte helfen Sie unsere Umwelt zu schützen! Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nach den örtlich geltenden Vorschriften. Verpackungsmaterial, spätere Austauschteile bzw. Geräteteile ordnungsgemäß entsorgen.

## ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde,  
bitte beachten Sie unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Bei Garantiefällen gelten die landesspezifischen Rechtsansprüche, die Sie bitte direkt gegenüber Ihrem Händler geltend machen.